



OVIDE L'Art d'aimer (Ars amatoria), Livre I- vers 503-522, La tenue

Révisions grammaticales

1. **Le subjonctif dans une proposition indépendante a une valeur injonctive** (d'ordre ou de défense). *Sed tibi nec ferro placeat torquere capillos* (v. 1) Mais qu'il ne te plaise pas de tordre tes cheveux (mot à mot) ! Dans ce texte où il y a plusieurs conseils, on retrouve de nombreux subjonctifs.
2. Le verbe **jubeo** (ou iubeo) peut être **suivi du subjonctif seul** (sans conjonction). *Ista iube faciant* (v. 3) Commande qu'ils fassent cela (m. à m).
3. *Minois, Minoidis* (f) est un mot grec ; son accusatif SG est une **forme grecque** : *Minoïda* (v. 5) ; il désigne la fille de Minos, ici Ariane.
4. En poésie, la **préposition in** est souvent **omise dans les compléments circonstanciels de lieu**. *Fuscentur corpora* (in) Campo (v. 9) Que les corps soient brunis sur le Champ de Mars (m. à m.). Dans ce vers, on pourrait aussi comprendre *Campo* comme un complément d'agent car le verbe est au passif (que les corps soient brunis par le Champ de Mars).
5. Au vers 10, *Sit bene conveniens et sine labe toga* Que la toge soit convenable et sans tache (m. à m.) il y a un **zeugma grammatical**. Ce zeugma relie par ET des termes de nature différente mais qui sont ainsi mis sur le même plan : *conveniens* est un participe présent tandis que *sine labe* est un groupe nominal prépositionnel.
6. Au vers 18, le mot *narīs* est mis pour *nares* les narines ; il est à l'accusatif PL et la syllabe *-ris* est longue.
7. Le verbe **concedo** (v. 19) **suivi du subjonctif** (sans conjonction) se traduit par : admettre que. *Lascivae faciant, concede, puellae* (v. 19) Admets que les jeunes filles lascives fassent ...
8. Le mot *siquis* (v. 20) est mis pour *si quis* (séparés) ; *si quis* équivaut à *si aliquis* (le petit ali a fait boum !).